

Inhalt/Table des matières/Indexe/Cuntegn

Editorial	4/5/6/7
Judith Trachsel: Du brouillon au manuscrit, du fragment inédit à l'édition critique	8
Dossier: Otto F. Walter	16
Stichworte zu Leben und Werk	18
Otto F. Walter: Mein Leben – zu Lebzeiten. Eine Skizze	20
Elsbeth Schild-Dürr: «Die Sprache zum Nachdenken zwingen.» Otto F. Walter, ein zeitgenössischer Autor aus der Schweiz	29
Elsbeth Pulver: «Niemand schrie.» Die ersten Erzählungen von Otto F. Walter	35
Otto F. Walter: Daniel oder Der Junge am anderen Ufer.	42
Giacco Schiesser: So vage und wichtige Dinge wie Autonomie und Alternative und Anarchie	49
Wilfred Schiltknecht: O.F. Walter et l'engagement littéraire	58
Otto F. Walter: Vom Anfangen	62
Heinz F. Schafroth: Über die allmähliche Verfertigung der Sprache beim Erzählen. Die verlorene Geschichte – Auf der Suche nach einem Sound	66

Corinna Jäger-Trees: Die Materialien Otto F. Walters im Schweizerischen Literaturarchiv	70
Auswahlbibliographie Primär- und Sekundärliteratur zu Otto F. Walter	78
Gaby Knoch-Mund: Das <i>Repertorium der handschriftlichen Nachlässe in Archiven und Bibliotheken. Schriftstellernachlässe in schweizerischen Institutionen</i>	81
Informationen/Informations/Informazioni/Informaziuns	88
Rückspiegel/Rétrospective/Retrospettiva/Retrospectiva	90

Editorial

«Figuren, wie sie auf dem Papier entstehen, kann ich für mich glaubwürdig nur darstellen, wenn ich auch die Welt skizziere, in der sie existieren, wenn ich sichtbar mache, was sie sind: Von ihrer Kindheit, ihrem Milieu, von (zeit)geschichtlichen Kräften bestimmte Wesen. [...] Mich interessiert die Art und Weise, wie Politik (im weitesten Sinn) uns umtreibt, wie etwa Liebe ermöglicht oder verhindert wird. Schreiben und Zeitgenossenschaft gehören zusammen.»

In dieser handschriftlichen Notiz, welche sich im Walter-Archiv befindet, formuliert der Autor Gedanken zu seinen literarischen Gestaltungsprinzipien sowie dem Zusammenhang zwischen Literatur und der eigenen Gegenwart. Schon früh hat er sich in seinen Texten um die Einbettung seiner Protagonisten in geschichtliche, politische, soziale und gesellschaftliche Kräfte in einer Weise bemüht, wie sie in dieser Prägnanz für die Schweizer Literatur durchaus neu war.

Die vorliegende Nummer von **QUARTO** widmet dem Schriftsteller, der in diesem Jahr den 65. Geburtstag feiert, das Dossier. In mehreren allgemeinen Beiträgen kommt Walters Position innerhalb der Schweizer Literaturszene und der Zusammenhang zwischen Literatur und Politik zur Sprache. Ausserdem werden die Materialien Walters im Schweizerischen Literaturarchiv vorgestellt, und schliesslich präsentiert ein Romand den Autor aus seiner Sicht. Daneben steht die Beschäftigung mit den zeitlichen Angelpunkten des Walterschen Werkes im Vordergrund: Eingehende Besprechungen sind fünf frühen, 1956/57 in der NZZ publizierten Kurzgeschichten (eine davon ist in diesem Heft abgedruckt) sowie der vor einigen Monaten erschienenen Erzählung *Die verlorene Geschichte* gewidmet. Auch Otto F. Walter selber kommt zu Wort: mit einer biographischen Skizze sowie einem Originalbeitrag, worin er sich zur Entstehung von *Die verlorene Geschichte* äussert.

Das Dossier ist diesmal ergänzt durch die Darstellung von zwei Bereichen, die eng mit dem Literaturarchiv verbunden sind: aus den Forschungsprojekten im Zusammenhang mit Blaise Cendrars sowie dem *Repertorium handschriftlicher Nachlässe in Schweizer Institutionen* werden Ergebnisse präsentiert.

Bezüglich der Sprachenfrage ergibt sich eine Änderung gegenüber dem ersten Heft. Wir haben beschlossen, auf die Übersetzung von ganzen Artikeln zugunsten einer grösseren Vielfalt von Beiträgen zu verzichten, bieten aber dafür Zusammenfassungen in drei Landessprachen an, in der Hoffnung, dass auch dieses Heft in allen Sprachgebieten der Schweiz auf Interesse stösst.

Editorial

«Les personnages que je crée sur le papier ne peuvent à mes yeux devenir crédibles que si j'esquisse aussi le monde dans lequel ils existent, si je rends visible ce qu'ils sont: des êtres déterminés par leur enfance, leur milieu, par les forces de l'histoire (et d'une époque). [...] Ce qui m'intéresse, c'est de voir comment nous sommes les jouets de la politique (au sens le plus large du mot), comment quelque chose comme l'amour est tantôt rendu possible, tantôt empêché d'advenir. L'écriture est indissociable de l'appartenance à une époque.»

Dans cette note manuscrite, appartenant au fonds Walter, l'écrivain s'exprime sur sa manière de voir la création littéraire. Dès ses tout premiers textes, il a tenté d'enchaîner les protagonistes de ses récits dans une réalité historique, politique et sociale; il l'a fait avec une force qu'on ne connaissait pas avant lui dans la littérature suisse.

Le présent numéro de **QUARTO** est essentiellement consacré à l'écrivain alémanique, qui fête cette année son 65^e anniversaire. On y trouvera une présentation du fonds Walter déposé aux Archives littéraires suisses, des articles qui situent Walter dans la littérature suisse et exposent sa conception des rapports entre littérature et politique, et le point de vue d'un Romand sur l'écrivain. **QUARTO** s'intéresse ensuite à des moments charnières dans l'oeuvre de Walter, analysant en particulier cinq nouvelles publiées en 1956 et 1957 dans la NZZ (un des textes est publié in extenso) et son récit *Die Verlorene Geschichte*, paru tout récemment. Nous avons tenu aussi à donner la parole à l'auteur. Ce dernier esquisse une courte biographie de lui-même et présente, dans un texte inédit, la genèse de *Die Verlorene Geschichte*.

Ce numéro de **QUARTO** se fait par ailleurs l'écho des projets de recherches concernant Blaise Cendrars et des progrès du *Répertoire sommaire des fonds manuscrits conservés dans les bibliothèques et archives de Suisse*, deux objets qui sont en rapport très étroit avec les Archives littéraires.

Une remarque encore au sujet des langues. Afin d'accroître la richesse éditoriale de la revue, nous avons décidé de ne plus traduire les articles intégralement. L'essentiel en est reproduit dans des résumés succincts en trois langues nationales.

Editoriale

«I personaggi che creo sulla carta possono, secondo me, diventare credibili solo se schizzo anche il mondo in cui essi esistono, se rendo visibile ciò che essi sono: esseri determinati dalla loro infanzia, dal loro milieu, dalle forze della storia (e dell'epoca). [...] Ciò che mi interessa è vedere come la politica (intesa in senso lato) ci manovra, come qualcosa come l'amore venga ora reso possibile, ora impedito. La scrittura è indissociabile dall'epoca cui appartiene.»

In questo appunto manoscritto, proveniente dai suoi archivi, Walter si esprime sui principi alla base della sua creazione letteraria. Sin dall'inizio l'autore ha cercato di inserire i personaggi in una realtà storica, politica e sociale; e lo ha fatto con una forza fino ad allora del tutto sconosciuta nella letteratura svizzera.

Il presente numero di **QUARTO** è essenzialmente dedicato allo scrittore svizzero tedesco, che festeggia quest'anno il suo 65 anniversario. Contiene una presentazione del fondo Walter depositato presso l'Archivio svizzero di letteratura, alcuni articoli sull'opera dello scrittore nel contesto letterario svizzero e sulla sua concezione dei rapporti tra letteratura e politica, e un ritratto dello scrittore dal punto di vista di un romando. **QUARTO** si occupa inoltre dei punti cardine dell'opera di Walter, analizzando in particolare cinque racconti pubblicati nel 1956 e 1957 sulla NZZ (uno dei quali appare qui in versione integrale) e il racconto *Die verlorene Geschichte*, apparso recentemente. Lo stesso autore prende poi la parola per tracciare una breve autobiografia e illustrare la genesi di *Die verlorene Geschichte*.

Il presente numero presenta inoltre i risultati dei progetti di ricerca relativi a Blaise Cendrars e al *Repertorio sommario dei fondi manoscritti nelle biblioteche e negli archivi della Svizzera*, due oggetti strettamente legati all'Archivio svizzero di letteratura.

Per quanto riguarda le scelte linguistiche, al fine di garantire una maggiore ricchezza editoriale, abbiamo deciso di non più tradurre integralmente gli articoli: l'essenziale è riportato in brevi riassunti nelle altre tre lingue nazionali.

ARCHIVIO SVIZZERO DI LETTERATURA

Editorial

«Figuras che naschan sin palpiri poss jau preschentar a moda credibla be lur, sche jau skizzeschel er il mund en il qual ellas existan, sche jau fatsch vesaivel tge ch'ellas èn: Da lur uffanza, lur ambient, da creatiras determinadas da forzas istoricas (contemporanas). [...] Mai interessescha la moda e maniera co la politica) en il pli vast senn) traffitga cun nus, co l'amur vegn pussibilitada u impedita. Scriver e contemporanità tutgan ensemen.»

En questa notizia scritta a maun e che sa chatta en l'archiv da Walter, formule-scha l'autur reflexiuns concernent ses princips da furmazion. Già baud s'ha el dà fadia d'integrar ses protagonistas en ses texts en forzas istoricas, politicas e socialas; en questa pregnanza èn talas forzas tutttvia novas per la litteratura svizra.

Il numer preschent da la revista **QUARTO** deditgescha ses dossier al scriptur che festivescha quest onn ses 6avel anniversari. En contribuziuns generalas vegni discutà la posiziun da Walter entaifer la scenza litterara svizra u il connex tranter litteratura e politica, vegnan preschentadas las materialias da Walter en l'Archiv svizzer da litteratura u vegn l'autur preschentà or da vista d'in romand. Dasperas vegni s'occupà spezialmain dals puntgs centralis temporals da las ovras da Walter: recensius detagliadas èn deditgadas a tschintg curtas raquaintaziuns cumparidas già ils 1956/57 en la NZZ (ina da quellas è reproducida en quest carnet) sco er ad ina raquaintaziun *Die verlorene Geschichte*, ch'è cumparida avant varsaquants mais. Er Walter sez vegn a pled: cun ina skizza biografica sco er cun ina contribuziun originala, en la quala el s'exprima davart la naschientscha da *Die verlorene Geschichte*.

Il dossier è cumpletà questa già cun la preschentaziun da dus secturs ch'èn liads stretgamain cun l'Archiv da litteratura: preschentads vegnan ils resultats da projects da perscrutaziun en connex cun Blaise Cendrars sco er dal *Repetitori da relaschs scrit sa maun en instituziuns svizras*.

Novas vias en quest carnet van ins concernent la dumonda dals linguatgs. Nus avain decis da desister da traductiuns d'artigels entirs a favur da contribuziuns pli multifaras, offerin persuerter recapitulaziuns en trais linguatgs nazionalas.